## そう菜製造業職種(そう菜加工作業)

Job category: Ready-made meal manufacturing work (Operation: Ready-made meal processing)

大量製造用調理機械(使用する機械、設備、器工具等の欄参照)を使用し、食材原材料の下処理、炊く、茹でる、揚げる、炒める、煮る、焼く、蒸す、合える(和える)等の調理加工及び殺菌処理等により惣菜加工品を製造する作業(※)をいう。 Refer to work(\*) for manufacturing ready-made meal by preparing and cooking ingredients, such as cooking, boiling, frying, stir-frying, simmering, baking, steaming, dressing and sterilizing treatment etc., using cooking machines for mass

- (※) 惣菜製造は「大量調理施設衛生管理マニュアル」を適用したものであること(①及び②、又は①及び③)。
- ① 1回300食以上又は1日750食以上を提供する調理施設 (食数で表現できない場合は、1種類当りの1日の生産量を個数や重量で提示し食数換算の条件を示す)
- ② 加熱調理食品の加熱温度管理(標準作業書・是正マニュアル)に従い温度と時間の記録を行うこと。

production (refer to the column of machine, equipment)

③非加熱で調理する食材の洗浄または殺菌の管理(標準作業書・是正マニュアル)に従い実施記録を行うこと

(Note) The ready-made meal manufacturing must adhere to the "Hygiene Management Manual for Mass Food Preparation Facilities" (① and ②, or ① and ③).

- ① Cooking facilities that serve 300 or more meals at a time, or 750 or more meals per day (if meal count cannot be expressed, indicate the daily production volume per type in terms of quantity or weight and specify the conditions for conversion to meal count).
- Temperature and time must be recorded according to the cooking temperature management of heated food (standard operating procedures and corrective manual).
- ③ Implementation records must be maintained according to the management of washing or sanitizing ingredients for non-heated preparation (standard operating procedures and corrective manual).

(参考1) 惣菜とは、そのまま食事として食べられる状態に調理されて販売されているもので、蓋付きの容器などに包装し、持ち運び可能な形態で出荷され、家庭・職場・屋外などの任意の場所(いわゆる中食の環境)で調理されることなく食べられるように、食材を炊く、茹でる、揚げる、炒める、煮る、 Rく、蒸す等の加熱調理及び非加熱調理の洗浄・殺菌処理や合える(和える)等の調理加工により、衛生的に製造し、即食(※)可能な加工食品をいう。

一般的には、和風惣菜、洋風惣菜、中華風惣菜、野菜サラダ等の各種惣菜加工品製造の他、これらと主食(米飯・バン・麺類等)を組み合わせたお弁当やおにぎり・お寿司、調理処等、調理麺等の複合加工食品を製造する業種を惣菜製造業という。

作業の定義 Criteria of Operation

※即食とは:水などの素材を加えることなく、また加工食品の物性を変化させるような加熱調理を行うことなく、そのまま食すること若しくは滴温に温める程度で食することをいう。

(Reference 1) ready-made meal is a food that is cooked and sold as it is as a meal, and can be eaten without being cooked at any place such as home, workplace, outdoor (so-called middle-meal environment) It is hygienically produced by cooking such as cooking, boiling, frying, stir-frying, simmering, baking, steaming etc., cooking such as heating and cooking, sterilizing treatment and combining (\*) Refers to possible processed foods. However, when carrying with a tray etc. such as school meals and hospital meals, it is out of scope.

In general, in addition to producing various processed foods such as Japanese-style side dishes, Western-style side dishes, Chinese-style side dishes, vegetable salads, etc., bento combined with these and staple foods (rice, bread, noodles, etc.), rice balls and sushi, cooked A type of business that manufactures composite processed foods such as bread and cooked noodles is referred to as prepared food manufacturing industry.

Immediate meal means to eat as it is without adding cooking such as water without changing the physical properties of the processed food, or to eat to the extent that it can be warmed to an appropriate temperature.

(参考2) 惣菜製造をする場合、食品衛生法に基づ、営業許可 (そうざい製造業、複合型そうざい製造業、冷凍食品製造業、複合型冷凍食品製造業または、飲食店営業 (注)) の申請許可を受けなければならない。

(Reference 2) When preparing prepared foods, they must obtain permission to apply for business under the Food Sanitation Law (Ready-made meal manufacturing business, Multi Ready-made meal manufacturing buisiness, rozen food manufacturing buisiness, Multi frozen food manufacturing buisiness or Restaurant business (Note)).

(注) 食品衛生法施行令許可(そうざい製造業(サラダ、煮物、揚物、焼物等の製造)、複合型そうざい製造業(HACCPに基づく衛生管理を行う惣菜の製造)、冷凍食品製造業(惣菜の冷凍品の製造であり、小売販売用に包装された農水産物の冷凍品は対象外)、複合型冷凍食品製造 業(HACCPに基づく衛生管理を行って製造する惣菜の冷凍品の製造であり、小売販売用に包装された農水産物の冷凍品は対象外)、飲食店営業(弁当、調理バン等の製造であり、外食は対象外)の関係営業許可書

(Note) Regarding the permission for Order for Enforcement order of the Food Sanitation Act (Ready-made meal manufacturing ,(Manufacturer of salads, simmered dishes, fried foods, dried plants etc.), Multi Ready-made meal manufacturing ousiness, (Manufacture of ready-made meal with hygiene management based on HACCP), Frozen food manufacturing business, (This applies to the manufacture of frozen ready-made meals, and does not include frozen agricultural and marine products packaged for retail sale.), Multi frozen food manufacturing business, (The manufacture of frozen ready-made meals is carried out under hygiene management based on HACCP, and does not include frozen agricultural and marine products packaged for retail sale.), restaurant opening sales (production of box lunches, cooked breads etc., excluding eating out) business license.

(参考3) HACCPが制度化されたことから、HACCPに沿った衛生管理を行っていること。

Inspection of extraneous substances to work clothes, mask, gloves, hat, hair

洗浄・消毒及び殺菌作業

Washing / disinfection and sterilization work

(Reference 3) Since HACCP has been institutionalized, sanitation management is carried out in accordance with HACCP.

	第1号技能実習 Technical Intern Training (i)	第2号技能実習 Technical Intern Training (ii)	第3号技能実習 Technical Intern Training (iii)
	(1) そう菜加工作業 Ready-made meal processing ①下処理作業 Pretreatment work 1.食材の選別及び洗浄作業 Sorting and cleaning of foodstuffs 2.食材の皮剥き及びカット作業 Peeling and cutting of foodstuffs	(1) そう菜加工作業 Ready-made meal processing ①下処理作業 Pretreatment work 1.食材の選別及び洗浄作業 Sorting and cleaning of foodstuffs 2.食材の皮剥き及びカット作業 Peeling and cutting of foodstuffs	(1) そう菜加工作業 Ready-made meal processing ①下処理作業 Pretreatment work 1.食材の選別及び洗浄作業 Sorting and cleaning of foodstuffs 2.食材の皮剥き及びかット作業 Peeling and cutting of foodstuffs
	②調理作業 i )、ii )の双方、又はいずれかを標準作業書通り に行う。 Both or either of cooking operations i) and ii) must be performed in accordance with standard operating procedures.	②調理作業i)、ii)の双方、又はいずれかを標準作業書通りに行う。 Both or either of cooking operations i) and ii) must be performed in accordance with standard operating procedures.	②調理作業i)、ii)の双方、又はいずれかを標準作業書通りに行う。 Both or either of cooking operations i) and ii) must be performed in accordance with standard operating procedures.
必須業務(移	i )加熱調理 Heat cooking	i )加熱調理 Heat cooking	i )加熱調理 Heat cooking
行対象職種・作 業で必ず行う業	(炊く、茹でる、揚げる、炒める、煮る、焼く、蒸すの全て又は1つ以上の調理を行う。なお、これらの複数の調理を組み合わせて行うことも可能とする。)	(炊く、茹でる、揚げる、炒める、煮る、焼く、蒸すの全て又は1つ以上の調理を行う。なお、これらの複数の調理を組み合わせて行うことも可能とする。)	(炊く、茹でる、揚げる、炒める、煮る、焼く、蒸すの全て又は1つ以上の調理を行う。なお、これらの 複数の調理を組み合わせて行うことも可能とする。)
務) Compulsory works (Works to be essential on the operations in the job categories to be shifted)	(Cooking all or one or more of the following methods: cooking, boiling, frying, stir-frying, simmering, baking, steaming. And it's possible to the combination of these methods.) 1.食材(下処理済)の準備作業 Prepare work for ingredients (pretreated) 2.大量製造用調理機械・器具等の準備・運転操作作業 Preparation and operation of cooking machines / instruments etc. for mass production 3.調理及び加熱温度測定作業 Cooking and heating temperature measuring operation	(Cooking all or one or more of the following methods: cooking, boiling, frying, stir-frying, simmering, baking, steaming. And it's possible to the combination of these methods.) 1.食材(下処理済)の準備作業 Prepare work for ingredients (pretreated) 2.大量製造用調理機械・器具等の準備・運転操作作業 Preparation and operation of cooking machines / instruments etc. for mass production 3.調理及び加熱温度測定作業 Cooking and heating temperature measuring operation 4.品質管理基準に沿ったHACCPシステム(※)に基づ、温度管理作業 Temperature management work based on HACCP system(※) according to quality control standards 5.調理製品の確認作業 Confirmation of cooked products	(Cooking all or one or more of the following methods: cooking, boiling, frying, stir-frying, simmering, baking, steaming. And it's possible to the combination of these methods.) 1.食材 (下処理済) の準備作業 Prepare work for ingredients (pretreated) 2.大量製造用調理機械・器具等の準備・運転操作作業 Preparation and operation of cooking machines / instruments etc. for mass production 3.調理及び加熱温度測定作業 Cooking and heating temperature measuring operation 4.品質管理基準に沿ったHACCPシステム(※)に基づく温度管理作業 Temperature management work based on HACCP system(※) according to quality control standards 5.調理製品の確認作業 Confirmation of cooked products
		Commission of cooked products	6.上記4に関する品質管理基準に沿ったHACCPシステムに基づく基準逸脱是正措置(※)作業
			Corrective action work for deviation from standards (※) based on the HACCP system in accordance with quality control standards related to the above 4.
			7.上記1~5に係る指導 Guidance on items 1 to 5 above
	ii)非加熱調理(合える(和える)) Non-cooked (dressing) 1.食材の計量作業 Weighing of ingredients 2.大量製造用調理機械・器具等の準備・運転操作作業 Preparation and operation of cooking machines / instruments etc. for mass production 3.調理状態確認作業 Confirmation of cooking status	ii)非加熱調理(合える(和える)) Non-cooked (dressing) 1.食材の計量作業 Weighing of ingredients 2.大量製造用調理機械・器具等の準備・運転操作作業 Preparation and operation of cooking machines / instruments etc. for mass production 3.調理状態確認作業 Confirmation of cooking status 4.殺菌・洗浄・水切り作業 Sterilization, washing, and draining work 5.成型及び整え作業 Molding and finishing work 6.品質管理基準に沿ったHACCPシステム(※)に基づく温度管理作業 Temperature management work based on HACCP system(※) according to quality control standards	ii)非加熱調理(合える(和える)) Non-cooked (dressing) 1.食材の計量作業 Weighing of ingredients 2.大量製造用調理機械・器具等の準備・運転操作作業 Preparation and operation of cooking machines / instruments etc. for mass production 3.調理状態確認作業 Confirmation of cooking status 4.殺菌・洗浄・水切り作業 Sterilization, washing, and draining work 5.成型及び整え作業 Molding and finishing work 6.品質管理基準に沿ったHACCPシステム(※)に基づく温度管理作業 Temperature management work based on HACCP system(※) according to quality control standards
			7.上記4に関する品質管理基準に沿ったHACCPシステムに基づく基準逸脱是正措置(※)作業
			Corrective action works for deviations from standards (*) based on the HACCP system, in accordance with quality control standards related to item 4 above.
		※HACCPシステムとは、重要管理点(CCP)を設定し、そのモニタリングと管理記録・改善(是正)措置を行う。 HACCP system is set the critical control points (CCP) and monitoring, recording and taking improvement (corrective) measures.	8.上記 1 ~ 6 に係る指導 Guidance on items 1 to 6 above ※是正措置とは、品質管理基準に満たない製品に仕上がった場合に、是正マニュアルに示された改善の微調整(是正措置)の判断をし、品質管理基準を満たす製品に仕上げるように調整する作業のことをいう(是正マニュアルとは是正措置を行う範囲を示すもので、標準作業書とは異なる)。
			Corrective measures involve making decisions on fine-tuning improvements (corrective actions) as outlined in the corrective manual when a finished product does not meet quality control standards. The adjustments are made to ensure the product meets the required quality control standards. (A corrective manual defines the scope of corrective actions and differs from a standard operating manual.)
	③ <b>衛生管理作業 Hygiene management</b> 1. 作業者、マスク、手袋、帽子、毛髪等の付着物点検作業 1. 作業者、マスク、手袋、帽子、毛髪等の付着物点検作業	③衛生管理作業 Hygiene management work  1.作業着、マスク、手袋、帽子、毛髪等の付着物点検作業  The section of outraneous substances to work clothes, mask, gloves, but hair	③ <b>衛生管理作業 Hygiene management</b> 1. 作業者、マスク、手袋、帽子、毛髪等の付着物点検作業

Inspection of extraneous substances to work clothes, mask, gloves, hat, hair

2.洗浄・消毒及び殺菌作業

Washing / disinfection and sterilization work

Inspection of extraneous substances to work clothes, mask, gloves, hat, hair

2. 洗浄・消毒及び殺菌作業

3. 上記1. 2. に係る指導 Guidance on items 1 and 2 above

Washing / disinfection and sterilization work

```
必須業務(移
              (2)安全衛生業務
                                                                   (2) Safety and health work
行対象職種・作

 安全衛生

業で必ず行う業
                                                                   ①Safety and health
務)
               .雇入れ時等の安全衛生教育
                                                                   1. Safety and health education at the time of employment, etc.
Compulsory
                                                                   2. Safety confirmation before starting work
vorks
               .作業開始前の安全確認
               こころ菜製造職種に必要な整理整頓
                                                                   3. Cleanliness and organization required for ready-made meal manufacturing work
(Works to
                                                                   4. Safety check of the cooking machinery equipment etc. and surroundings of
e essential
               .そう菜製造職種の調理用機械設備等及び周囲の安全確認
                                                                   ready-made meal manufacturing work
on the
               .衛生保護着等の着用と服装の安全点検
                                                                   5. Safety inspection of wearing sanitary protection clothing and clothing
perations in
               .安全装置の使用等による安全な作業
                                                                   6. Safe working by using safety equipment etc.
the job
               .労働衛生上の有害性を防止するための作業
                                                                   7. Work to prevent hazards on occupational health
                                                                                                                                                         ж.
categories to
               .異常時の応急措置を修得するための作業
                                                                   8. Work to acquire emergency measures at times of abnormality
e shifted)
              9.そう菜加工作業における事故・疾病予防に係る安全衛生
                                                                   9. Safety and health concerning accident / disease prevention in ready-made meal processing work
                                                                   2 Food hygiene
               .作業者の衛生管理
                                                                   1. Hygiene control of workers
                                                                   2. Maintaining hygiene of cookware3. Maintaining hygiene of manufacturing equipment etc.
              2.調理器具の衛生維持
               .製造用機器等の衛生維持
               .作業終了時の作業場の清掃等による衛生維持
                                                                   4. Maintain hygiene by cleaning workshops etc. at the end of work
              (1)関連業務(注)
                                                                   Related works (note)
関連業務、周辺
業務(上記必
                                                                                                              ⑤製品の仕分け作業
              1)原料入庫検品作業
                                                                   ③盛り付け作業及び計量作業
須業務に関連す
             Material Stock Releasing Inspection work
②漬け込み・成型カット作業
                                                                                                              Product sorting operation
                                                                   Preparation work and weighing
る技能等の修得
                                                                   ④冷凍作業及びレトルト殺菌処理作業
Refrigeration operation and
                                                                                                              ⑥製品の包装作業
係る業務等で
               mmersion and cutting & forming work
                                                                                                              Product packaging work
該当するものを
                                                                   retort sterilization treatment
選択すること。)
              (2)周辺業務(注)
                                                                   Peripheral works (note)
Related
                                                                              ③包装品の梱包作業
               加工工場内清掃作業
vorks,
              Cleaning work inside the processing plant
②加工工場内運搬作業
                                                                             Packaging work of packaged goods
Periphera
                                                                             ④出荷作業
vorks (Selec
                                                                              Shipping
               Transportation work inside the processing plant
vhat is
applicable in
works related
              (注) 配達給食サービス業における配達、配膳及び接客の作業は除外
              (Note) Excluding work such as delivery, food serving and customer serving in Delivery Food and beverage service industry
to acquisition
of skills etc.
              (3)安全衛生業務(関連業務、周辺業務を行う場合は必ず実施する業務)
oncerning
              Safety and health work (work to be carried out whenever related work and peripheral work are carried out)
above
              上記「必須業務(移行対象職種・作業で必ず行う業務)」の「(2)安全衛生業務」に同じ
essential
              Same as "(2) Safety and health work" in "Compulsory works (Works to be essential on the operations in the job categories to be shifted)" above
tasks.)
使用する素材、
             主な原料(材料)
                                                                             Main ingredients
材料等(該当す
るものを選択する 1.食肉類(冷凍、冷蔵、乾燥(干し肉))
                                                                              1. Meat (frozen, chilled, dried (dried meat))
こと。)
              2.野菜類(冷凍、冷蔵、乾燥(干しシイタケ、切り干し大根等))
                                                                             2. Vegetables (frozen, chilled, dried (dried shiitake mushroom, dried roots etc.))
Materials to
              3.果物類(冷凍、冷蔵、乾燥(ドライフルーツ))
                                                                             3. Fruits (frozen, chilled, dried (dried fruit))
be used
              4.米穀類(粒状、粉状)
                                                                             4. Rice grains (granular, powdery)
Select the
              5.加工食品全般(冷凍、冷蔵、乾燥(高野豆腐、車麩等))
                                                                             5. Processed foods in general (frozen, chilled, dried (Koya-dofu, Kuruma-fu, etc.))
appropriate
              5.その他(魚介類(干しエビ、干し魚介類等))
                                                                             6. Other (seafood (dried shrimp, dried fish and shellfish, etc.))
ne)
              ①機械、設備(附属品を含む。)等(加熱器の熱源は電気・IH・ガス・蒸気使用)
              Machine, equipment (including accessories) etc. (Heaters use electricity, IH, gas and steam as the heat source)
              調理機械は加熱・非加熱調理に応じて使用し、他の機械等は作業に応じて使用すること
ただし、加熱調理機械については、連続式(※1)の場合は1~3、5、6のうちから1種類以上、固定式(※2)の場合は1~7のうちから2種類以上を使用することを要件とする。
              また、非加熱調理機械については、8及び9を使用することを要件とするが、合える(和える)機能を有する500L水容量以上の連続式の野菜洗浄機を使用する場合に限り、8を使用することを要しない。
             なお、固定式の調理機械については、容量と台数の両方の要件を満たす必要がある。
Use the cooking machine according to heating / non-heating cooking, and use other machinery etc. according to the work.
              However, for cooking equipment, the requirement is that at least one type from 1 to 3, 5, or 6 be used in the case of continuous type (st1),
              and at least two types from 1 to 7 be used in the case of fixed type (\times2).
              For non-heat cooking machines, the requirement is that in use 8 and 9, but 9 is note required used in the continuous vegetable washer with a mixing function
              and water capacity of 500L or more
              In addition, the requirements must be met in the case of using fixed type cooking machine, both capacity and number.
                         : 固定式の釜3升(約4.5kg)を6釜以上又は連続式の釜
                        : More than 6 fixed type rice-cookers of 3 sho (approximately 4.5 kg) or continuous type : 50L水容量以上の固定式の茹槽を2台以上又は連続式の茹槽
              Cooking
              2. 茹でる
                        : Two or more fixed type boiling tanks with a water capacity of 50L or more or continuous boiling type tanks : 18L容量以上の固定式のフライヤーを1台以上又は連続式のフライヤー
              3. 揚げる
                         : One or more fixed type fryer of capacity of oil tank 18L or more or continuous tyep fryer
: 下記に掲げる固定式の機械のうちから1台以上
             Fry
4.炒める
                        : One or more of the following fixed type machines ・20L容量以上の固定式のロースター(平釜(ティルティングパンを含む)・回転釜)
             Stir fry
                         \cdot 1 or more fixed type roasters (flat pot(including tilting pan) and rotary pot) of 20 L capacity or more \Box
                         ・焼成部面積4,000㎝以上の固定式のグリドル

    Fixed type griddle with baking area of 4,000㎡ or more
    : 下記に掲げる固定式の機械のうちから2台以上又は連続式のオーブン

              5. 焼く
                        : Two or more of the following fixed type machines or continuous type ovens -6段式以上の固定式のオープン(コンペクションオープンを含む)
使用する機械
器具等(該当す

    6 stages or more fixed type oven (Convection oven included)
    20L容量以上の固定式の平釜(ティルティングパンを含む)

るものを選択する
                        • Fixed type flat pot (including tilting pan) of 20 L capacity or more
                         焼成部面積4,000cm以上の固定式のグリドル
 Machines,

    Fixed type griddle with baking area of 4,000㎡ or more
    9kg/回処理以上の固定式の蒸し器を1台以上又は連続式の蒸し器

 equipment
tools etc. to
                         : 1 or more fixed type steamer (9kg 1 or more treatment) or continuous type steamer
: 満タン50L水容量以上の固定式の回転釜を1台以上
  be used
               7. 煮る
 (Select the
                         : One or more fixed type rotary pot with a full tank 50 L water capacity or more
和える) : 10kg以上の食材を混合する固定式のミキサーを1台以上
 appropriate
              8.合える(和える)
    one)
              Dressing : 1 or more fixed type mixer mixing 10 kg or more of ingredients 9 . 500L水容量以上の連続式の野菜洗浄機
              Continuous type vegetable washer (over 500 L water capacity)
                                                                                                              18.金属探知機
              10.自動成型機
                                   Automatic molding machine
                                                                   14.トッピング
                                                                                                                                   Metal detector
                                                                                        Topping
             11.原料用洗浄機
                                   Raw material washing machine 15.急速冷却器
                                                                                        Rapid cooler
                                                                                                              19.包装機
                                                                                                                                   Packaging machine
              12.原料用脱水機
                                   Dehydrator for raw materials
                                                                   16.冷凍冷蔵庫
                                                                                                             20.その他の調理器具
                                                                                        Frozen refrigerator
                                                                                                                                   Other cooking utensils
               3.用途別フードカック
                                   Food cutter by purpose
                ※1) 連続式とは、大量生産用機械として、製品投入口と受け取り口が別であり、一連の可動式生産機械をいう。
                ※2) 固定式とは、単位生産であり、製品投入口と受け取り口が同じである機械をいう。
                  Continuous type is a series of movable production machines, with product inlet and outlet as separate machines for mass production.
               2) Fixed type is a unit production, a machine whose product input port and receiving port are the same.
              2器工具等を必要に応じて使用すること
              To use instrument tools etc. as necessary
              1.包丁・まな板類
                                   Kitchen knives /chopping boards
                                                                             5.コンテナ(番 Container (Banjyu)
              2.はさみ類
                                                                             6.冷凍パン Frozen pan
                                   Scissors
              3.皮剥き道具
                                                                             7.かご類 Baskets
                                   Peeler
              1.製品バット(番重)
                                   Product bat
                                   (Banjyu: food tray used in the food industry)
              3測定器類を必要に応じて使用すること
              To use measuring equipment etc. as necessary
               .中心温度計
                                                                             3.計器類 Instruments
                                                                                                              5.細菌検査器具
                                                                                                                                    Bacteria Testing Equipment
                                                                             4.糖度計 Brix Meter
               .塩分濃度測定器
                                   Salinity concentration meter
                                                                                                              6.消毒濃度測定器
                                                                                                                                   Disinfection concentration measuring device
```

主な製品 Main products 1.炊く(炊く物): 炊飯(白飯、赤飯、味付け飯、おかゆ他)
Cooking (cooking food): Cooked rice (white rice, red rice, seasoned rice, porridge, etc.)
2.茹でる(茹で物): ゆで麺(中華そば、日本そば、うどん、バスタ類)
Boil (Boiled food): Boiled noodles (Chinese noodles, Japanese soba, udon, pasta) 3.揚げる(揚げ物): かき揚げ、天ぷら、コロッケ、とんかつ、メンチかツ、唐揚げ、その他揚げ物類
Fried (fried food): Kakiage (mixed vegetable and seafood tempura), tempura, croquette, pork cutlet, menchi katsu (a fried cake of minced meat), fried chicken, other fried foods 製品等の例(詰 4.炒める(炒め物):野菜炒め、中華炒め、その他炒め物 当するものを選 Sauté (stir-fry): stir-fried vegetables, stir-fried Chinese dish, other stir-fry 5.焼く(焼き物): 焼き肉、鶏の照り焼き、焼き餃子、味噌焼、ホイル焼き、その他焼き物類 択すること。) xamples of Bake (Broiled food): Grilled meat, Teriyaki of chicken, Grilled dumplings, Miso-grilled, Foil grilled, Other broiled food products etc. 6.蒸す(蒸し物):茶碗蒸し、焼売、その他蒸し物 (Select the Steamed (steamed): Chawanmushi (a savory steamed egg custard with assorted ingredients), steamed meat dumplings, other steamed food. 7.煮る(煮物、甘煮等): 五目煮、きんぴら、筑前煮、豚の角煮、田舎煮、含め煮、おでん、その他煮物類 appropriate Simmer (simmered dish, Amani(sweet pot), etc.): Gomokuni (stewed mixture), Kinpira (chopped burdock roots and carrots cooked in soy sauce and sugar), ne.) Chikuzen-ni (a dish of chicken and vegetables fried, then boiled with soy sauce), Kakuni pork, Inaka-ni (Country style boiled dish), Fukume-ni, oden, other simmered dishes 8.合える (和える) (和え物) : ごま和え、からし和え、サラダ、マリネ、甘酢和 Mixing (Dressing) (Dressed dish): with sesame, with mustard, salad, marinade, with sweet vinegar 9.その他主食各種組合せ加工品(弁当、おにぎり、和洋中各種調理麺加工品) Other staple foods Various combination products (box lunch, rice balls, various cooking noodles processed in Western, Japanese, or Chinese style) .調理非加熱処理等の処理を全く行わない詰め合わせだけの加工食品製造作業 rocessing food only for assortment which does not carry out processing such as cooking non-heat treatment at all .加熱性水産加工食品製造業·非加熱性水産加工食品製造業 Heatable fishery processed food manufacturing industry  $\cdot$  Non-heating seafood processed food manufacturing industry Bread making operation 4.即食性のない(こんにゃく、油揚げ、厚揚げ)原料的加工食品製造作業 Immediate food (Konnyaku, Abura-age(deep-fried bean curd), Atsu-age(thick fried tofu) raw material processed food manufacturing work 5.加熱調理等の加工をしない缶詰した食品製造作業 Canned food manufacturing operation without processing such as heating cooking .麺類製造業(麺の仕込み、熟成、成型工程を行うもの) Vanufacture of noodle (manufacturing of noodles, aging, molding process) ア・記達飲食サービス業における配達、配膳及び接客の作業 belivery, food serving, customer serving in Delivery Food and beverage service industry .営業許可のいらない農産加工品製造業(焼き芋等)における作業 移行対象職種・ 作業とはならなし Work on agricultural processed goods manufacturing industry (roasted sweet potato etc.) without business permission .食品衛生法施行令第35条第1号、第25号、第26号、第27号、第28号許可業種以外の製造業(※)における作業 業務例 Vork in manufacturing businesses other than those permitted under Article 35, Items 1, 25, 26, 27, and 28 (※) of the Order for Enforcement of the Food Sanitation Act xample of vorks which 10.第26号複合型そうざい製造業及び第28号複合型冷凍食品製造業における食肉処理製品、菓子、水産製品、麺類の製造作業(惣菜製品を製造するための原料となる食品の製造も含む。) is not eligible Work for manufacturing of processed meat products, confectionery, fishery products, and noodles in No. 26 Multi Ready-made meal manufacturing business and No. 28 Frozen food manufacturing business for the job 11.上記の関連作業及び周辺作業のみの場合 categories / In the case of the above-mentioned related work and peripheral work only operations to e shifted (※) 食品衛生法施行会第35条第1号。第25号。第26号。第27号。第28号許可業種以外の製造業の例 Examples of manufacturing businesses other than those permitted under Article 35(1), 25, 26, 27, and 28 of the Order for Enforcement of the Food Sanitation Act 菓子製造業、アイスクリーム類製造業、乳製品製造業、清涼飲料水製造業、食肉製品製造業、水産製品製造業 氷雪製造業、液卵製造業、食用油脂製造業、みそ又はしようや製造業、酒類製造業、 豆腐製造業、納豆製造業、漬物製造業、密封包装食品製造業、添加物製造業、 製菓材料等製造業、粉末食品製造業、調味料等製造業、魚介類加工業 onrectionery Production business, Ice Cream Production Business, Dairy Product Production Business, Nonalconolic Beverage Production Business, Processed Meat Product Production Business, Product Pro Ice Production Business, Liquid Egg Production Business, Edible Fat And Oil Production Business, Miso Or Soy Sauce Production Business, Alcoholic Beverage Production Business, Tofu Production Business, Natto Production Business, Pickle Production Business, Sealed Food Production Business, Additive Production Business, Confectionery Materials Production Business, Powdered Food Production Business, Condiment Production Business, Seafood Production Business

> 外国人技能実習機構 英訳 translated by OTIT